



**Девятая Конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 21–30 августа 2007 года

Пункт 15(b) предварительной повестки дня*

**Объекты, на которые распространяется
суверенитет более чем одного государства:
объекты, расположенные на территории
двух или более государств**

**Эндонимы или экзонимы: существует ли некий
недостающий термин для некоторых морских
названий?**

Представлен Израилем**

Резюме***

В некоторых случаях существуют названия отдельных частей открытых морей или международных вод, которые оспариваются двумя или более государствами (названия, которые невозможно *senso stricto* отнести к эндонимам или экзонимам по формальным признакам, как это объясняется в настоящем докладе). Для таких морских названий требуется отдельное определение.

В настоящем докладе исследуются две пары таких названий, а именно «Японское море»/«Восточное море» и «Персидский залив»/«Арабский залив», методом их анализа с терминологической точки зрения, который позволяет прийти к выводу о том, что для их описательного определения требуется новый термин. Соответствующее предложение по этому вопросу представила Рабочая группа по топонимической терминологии.

* E/CONF.98/1.

** Подготовлено Нафтали Кадмон (Еврейский университет Иерусалима, Израиль), координатором Группы по топонимической терминологии.

*** Полный текст доклада издается только на английском языке в качестве документа E/CONF.98/6/Add.1.

